

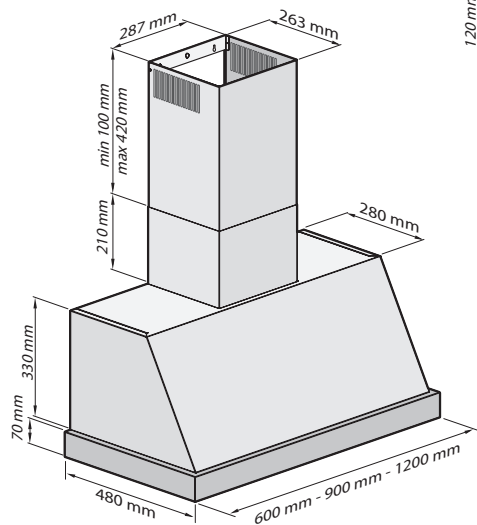
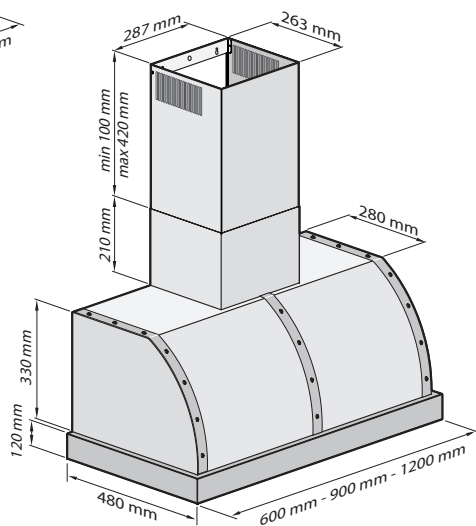
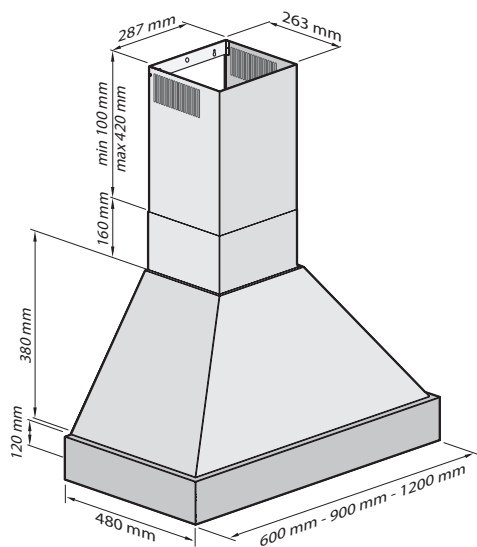


---

**DECO LINE**  
**PRO LINE**

<b>IT</b>	<b>CAPPA ASPIRANTE</b> - Istruzioni d'uso e manutenzione
<b>D</b>	<b>DUNSTABZUGSHAUBE</b> - Bedienungs und Wartungsanleitung
<b>E</b>	<b>CAMPANA EXTRACTORA</b> - Instrucciones de uso y mantenimiento
<b>F</b>	<b>HOTTE DE CUISINE</b> - Instructions pour l'utilisation et manutention
<b>GB</b>	<b>COOKER HOOD</b> - Use and maintenance instructions
<b>NL</b>	<b>AFZUIGKAP</b> - Gebruiks en onderhoudsaanwijzingen
<b>P</b>	<b>COIFA ASPIRANTE</b> - Manual do uso e manutenção
<b>RUS</b>	<b>ВЫТЯЖКА</b> - Инструкция по монтажу и эксплуатации





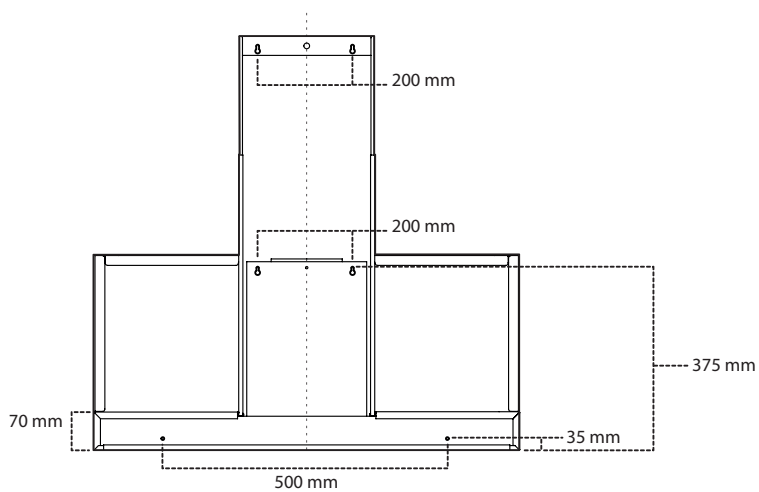
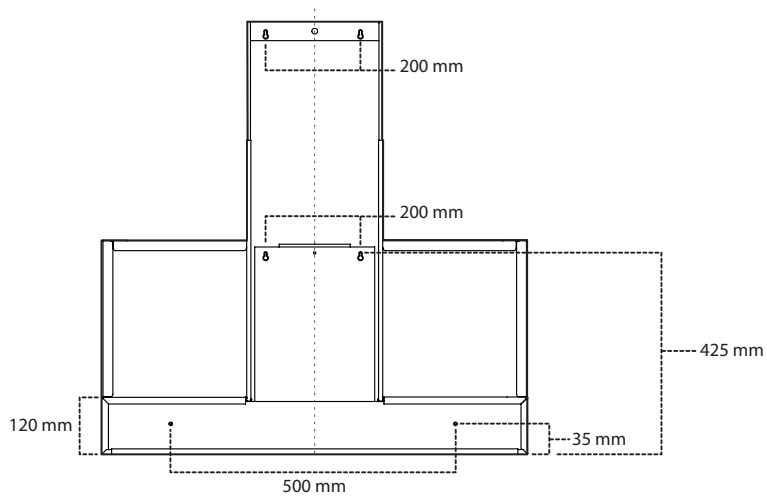


Fig.1

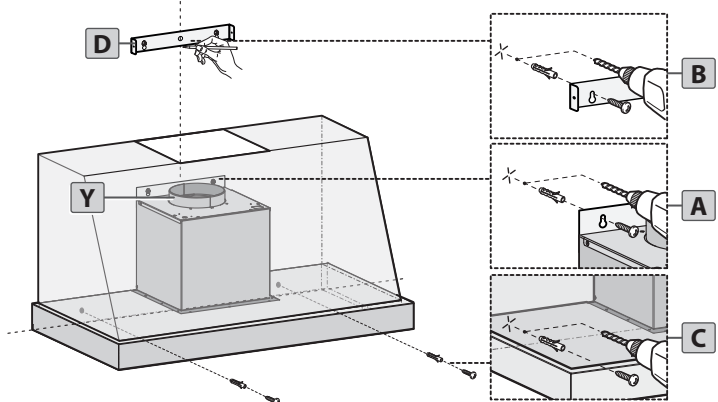
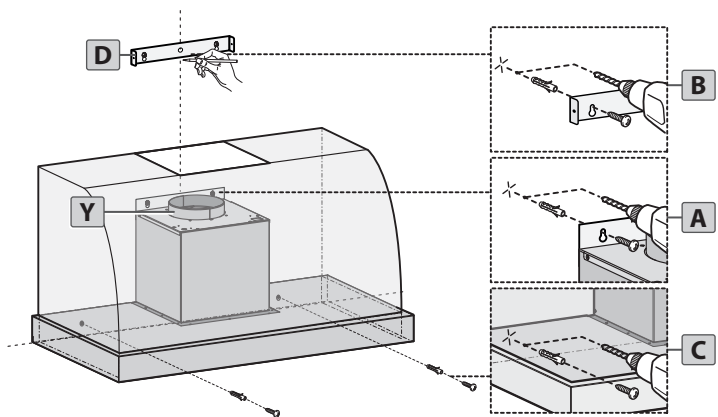
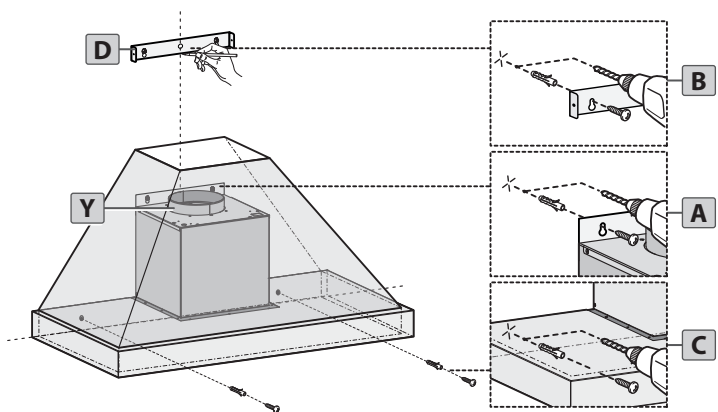


Fig.2

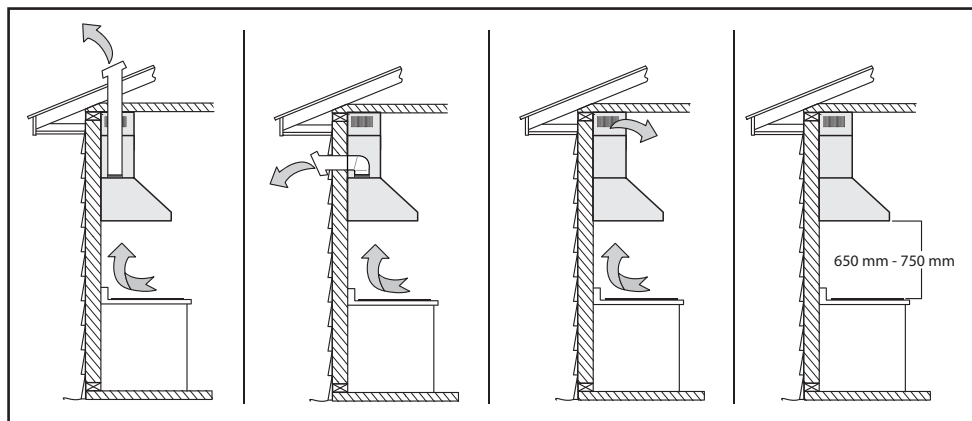


Fig.3

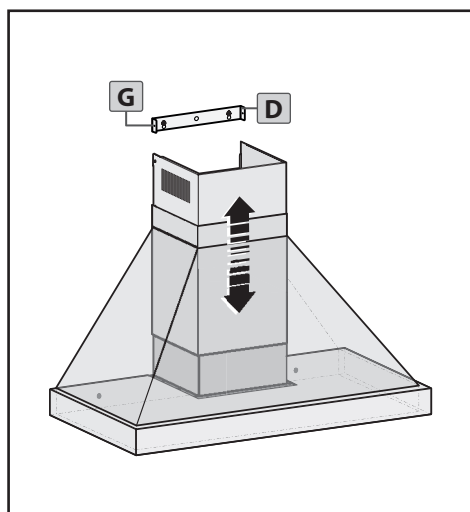


Fig.4

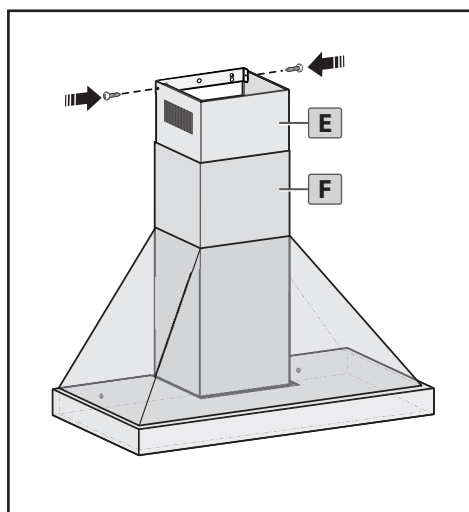


Fig.5

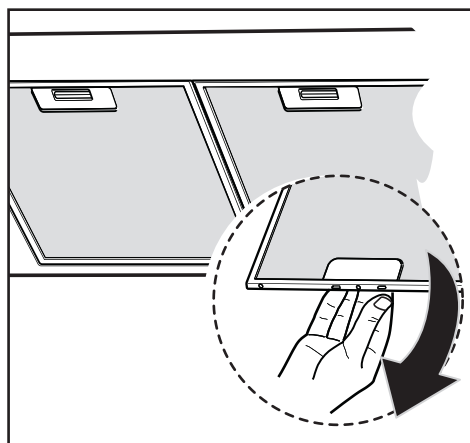


Fig.6

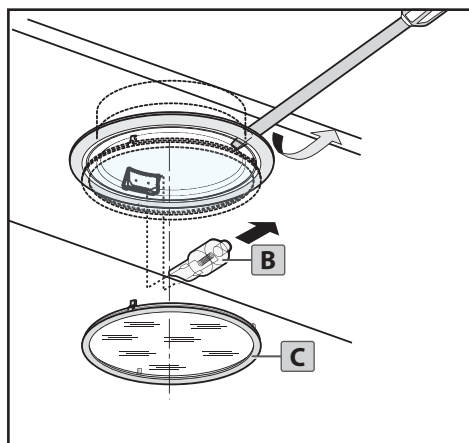


Fig.7

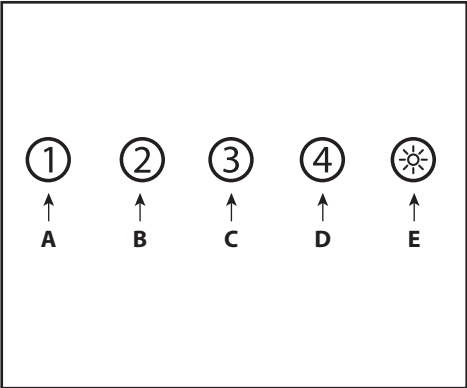


Fig.8

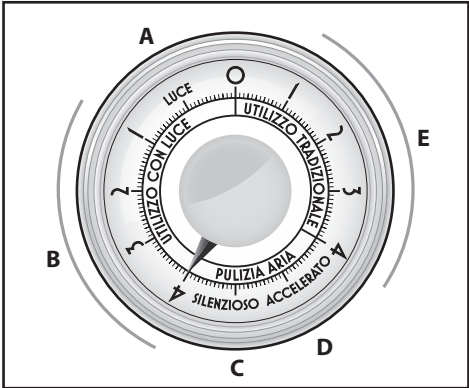


Fig.9

## GENERALITÀ

Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale: ciò permetterà un'installazione e un utilizzo corretto che manterrà la Vostra apparecchiatura sempre perfetta ed efficiente negli anni. I disegni, gli schemi di installazione e le tabelle contenuti all'interno del manuale sono da ritenersi indicativi ed esclusivamente a titolo d'informazione. Gli impianti di allacciamento dell'immobile devono rispettare le normative nazionali vigenti. Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni delle direttive comunitarie CEE 87/308 del 2.6.87 (recepita con D.M. del 13.4.89) sulla prevenzione ed eliminazione dei radiodisturbi, n. 89/336 sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23 sulla bassa tensione.

## SICUREZZA

**A)** L'impianto elettrico è munito di collegamento a terra secondo le norme di sicurezza internazionali; è inoltre conforme alle normative Europee sull'antidisturbo radio.

**B)** Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata dalla targhetta posta all'interno della cappa.

**C)** Non fare cotture a fiamma "libera" sotto la cappa.

**D)** Controllare le friggitorie durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.

**E)** Assicurarsi che vi sia una adeguata ventilazione nella stanza se la cappa è utilizzata con altri apparecchi che utilizzano combustibili come gas o altro.

**F)** Non accendere fiamme libere sotto la cappa.

**G)** Non collegare l'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti dalla combustione (caldaie, caminetti, ecc).

**H)** Assicurarsi che tutte le normative vigenti sullo scarico dell'aria all'esterno del locale siano rispettate prima dell'utilizzo della cappa.

**I)** Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

**J)** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

**K)** Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**L)** **ATTENZIONE!** Le parti accessibili possono surriscaldarsi.

**M)** Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

**N)** Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del

locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

**O)** **L'installazione e gli interventi sulle apparecchiature (manutenzione straordinaria, ecc...) vanno eseguiti solo da personale qualificato secondo quanto specificato nel presente libretto.**

**Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, essere causati a persone, cose ed animali domestici in conseguenza alla mancanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.**

## DISMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI



La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

I dati tecnici della cappa sono riportati sulla targhetta caratteristica posta all'interno del prodotto.

## INSTALLAZIONE

Gli impianti di allacciamento e i locali di installazione devono essere idonei e rispondere alle norme di sicurezza in vigore nel Paese di utilizzo (interruttore di protezione e separazione, impianto di terra, equipotenziale, ecc.).

**Durante le operazioni di installazione, manutenzione o riparazione spegnere sempre l'interruttore elettrico principale e staccare la spina di collegamento.**

L'apparecchiatura non è stata progettata per il funzionamento all'aperto.

**ATTENZIONE! Non lasciare incustodito il materiale utilizzato per l'imballo (sacchetti, polistirolo, ecc...) perché potenzialmente pericoloso per bambini e animali (pericolo di soffocamento).**

Nella versione aspirante il tubo di uscita fumi deve avere un diametro minimo non inferiore a quello del raccordo della cappa.



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da personale specializzato o contattare il servizio assistenza tecnica.

- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- La distanza minima tra la superficie di appoggio per le pentole sul piano di cottura e la parte più bassa della cappa. Quando la cappa è installata sopra un piano di cottura a gas, questa distanza deve essere di almeno 650 mm (Fig.3). Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura a gas specificano una distanza maggiore, deve essere preso in considerazione. La distanza di 650 mm può essere ridotta per: parti non combustibili di cappe, e parti funzionanti a bassissima tensione di sicurezza, purché queste parti non diano accesso alle parti in tensione nel caso in cui siano deformati (IEC 60335-2-31, A2).

- Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente.

### • Montaggio della cappa alla parete:

- Eseguire i fori **A-B-C** rispettando le quote indicate (Fig.1). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa. Bloccare la staffa **D** al muro tramite i fori **B** (Fig.2). Appendere la cappa alla parete utilizzando i fori **A** (Fig.2). Fissare definitivamente la cappa utilizzando i fori di sicurezza **C** (Fig.2).

### • Versione aspirante:

- Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **Y** al foro di scarico (non eseguire nella versione filtrante). Infilare il raccordo superiore **E** all'interno del raccordo inferiore **F**; appendere i due raccordi inserendoli verticalmente nella cappa sfilare il raccordo superiore **E** verso l'alto, bloccarlo con le apposite viti sui fori **G** della staffa **D** (Fig.4 - Fig.5) precedentemente fissata al muro tramite i fori **B** (Fig.2).

### • Versione filtrante:

- Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, è necessario richiedere al vostro rivenditore il kit

filtrante e seguire le istruzioni di montaggio.

## FUNZIONAMENTO

### • Comando PULSANTI (Fig.8):

- A** - Prima velocità di aspirazione.
- B** - Seconda velocità di aspirazione.
- C** - Terza velocità di aspirazione.
- D** - Quarta velocità di aspirazione (massima).
- E** - Luce ON/OFF.

\* - Per temporizzare le velocità tenere premuto il pulsante per alcuni secondi fino a che la luce non lampeggia.

\* - In tutte le versioni la velocità massima (4 / L4) è sempre temporizzata a 15' passati i quali la cappa si spegne automaticamente.

### • Comando MANOPOLA (Fig.9):

- A** - Posizione luce accesa.
- B** - Velocità da 1 a 4 di aspirazione con luce.
- D** - Pulizia aria temporizzata - ciclo silenzioso: velocità min di aspirazione, durata 120'.
- D** - Pulizia aria temporizzata - ciclo accelerato: velocità max di aspirazione, durata 30'.
- E** - Velocità da 1 a 4 di aspirazione senza luce.

## SOSTITUZIONE FILTRI

### • Filtri antigrasso metallici (Fig.6):

- Per avere una maggiore funzionalità dei filtri antigrasso, è necessario lavarli ogni 3-4 settimane.
- Possono essere lavati anche in lavastoviglie.
- Può succedere che i filtri cambino leggermente di colore e diventino opachi. Ma la loro funzionalità rimane inalterata.
- Se si lava a mano, lasciarli per alcune ore in acqua bollente con detersivo per piatti. Quindi sciacquare con cura e fare asciugare.
- Non pulire i filtri con spazzole, la trama della struttura potrebbe rovinarsi.
- In caso di sporco eccessivo per la presenza di residui di grasso, i filtri potrebbero prendere fuoco, pregiudicando la sicurezza e così il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Per lo smontaggio agire sul pomello.

## SOSTITUZIONE LAMPADE

### • Sostituzione delle lampade alogene (Fig.7):

Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure.

Sostituire con lampade dello stesso tipo.

**Attenzione:** non toccare la lampadina a mano nuda.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

- **Filtri metallici:** hanno la funzione di bloccare le particelle grasse in sospensione, si consiglia quindi di effettuare il loro lavaggio ogni mese in acqua calda e detersivo evitando di

piegarli. Attendere che siano bene asciutti prima di rimontarli sulla cappa. Hanno la funzione di bloccare gli odori presenti nell'aria che li attraversa. L'aria depurata viene poi rimessa nell'ambiente cucina. I filtri possono essere lavati.

- **Pulizia esterna:** si raccomanda di pulire le superfici esterne almeno ogni 15 giorni per evitare che le sostanze oleose o grasse possano intaccare le superfici in acciaio. La pulizia delle superfici della cappa deve essere fatta con un panno umido imbevuto di detersivo liquido neutro o alcool denaturato. Non si devono assolutamente utilizzare prodotti contenenti sostanze abrasive, panni con superfici ruvide o panni comunemente in commercio per la pulizia dell'acciaio. L'utilizzo di sostanze abrasive e panni ruvidi rovinerà irrimediabilmente il trattamento superficiale dell'acciaio.

- **Pulizia interna:** è severamente vietata la pulizia di parti elettriche o parti relative al motore all'interno della cappa con liquidi o solventi.

- L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE. LA GARANZIA NON È VALIDA NEL CASO DI DANNI DERIVANTI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE.**

# Certificato di Garanzia

## (garanzia convenzionale)

Valido per i marchi TECNOGAS e REGAL venduti a partire dal 01/01/20011

### **Certificato di garanzia (Garanzia Convenzionale)**

La presente garanzia viene rilasciata dalla Tecno Spa, con sede in Gualtieri (RE), in Strada Provinciale 63R, n.111 con riferimento ai suoi prodotti e lascia impregiudicati i diritti riconosciuti al consumatore dagli art. 128 e 135, conformemente a quanto previsto dal D. Lgs. 206/2005 «Codice del Consumo» Titolo III - Capo I del 6 settembre 2005.

### **Durata e condizioni di validità**

La garanzia convenzionale ha validità di 24 mesi, per tutti i difetti di conformità esistenti al momento della consegna del prodotto ed imputabili ad azioni od omissioni del produttore, decorrenti dalla data di acquisto/consegna del prodotto, considerando che i prodotti oggetto della medesima, per le loro caratteristiche tecnico costruttive e la loro qualità, potranno essere utilizzate dall'acquirente esclusivamente per scopi e fini domestici con esclusione quindi di scopi e fini professionali.

La stessa avrà ad oggetto i seguenti prodotti commercializzati dalla Tecno Spa

- frigoriferi e congelatori
- lavastoviglie, lavatrici e asciugatrici
- cucine a gas, elettriche e miste
- piani di cottura e forni anche a microonde
- cappe aspiranti

La garanzia sarà ritenuta valida e sarà efficace solo esibendo al centro di assistenza autorizzato dalla Tecno Spa o al diretto venditore del prodotto un documento fiscalmente valido come lo scontrino di acquisto (si raccomanda di conservare insieme allo scontrino l'eventuale bolla di consegna dove si identifica il prodotto acquistato, tipologia e modello, il nominativo del venditore e la data di vendita).

Considerando che la presente garanzia viene rilasciata esclusivamente dalla Tecno Spa in nessun caso il venditore o l'acquirente del prodotto potranno effettuare, direttamente o tramite soggetti diversi dai centri assistenza autorizzati dalla Tecno Spa, riparazioni o sostituzioni del prodotto.

### **Clausole di esclusione**

Non sono coperti da garanzia:

- eventuali avarie di trasporto (graffi, ammacature e simili)
- danni da malfunzionamenti dovuti e originati da insufficienza o da inadeguatezza dell'impianto elettrico, di alimentazione (gas e acqua), oppure alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o d'altra natura
- danni e avarie causate da trascuratezza, negligenza, manomissione, incapacità d'uso, o riparazioni effettuate da personale non autorizzato
- avarie e malfunzionamenti conseguenti l'errata installazione del prodotto
- guarnizioni di gomma e tutti gli eventuali accessori
- installazione e regolazione delle apparecchiature
- consulenza d'impianto e verifiche di comodo
- manutenzione
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non originali
- ciò che può essere considerato di normale deperimento per uso
- parti mobili ed asportabili, manopole, maniglie, spartifiamma, griglie, pannelli catalitici, lampade, parti in vetro e smaltate, tubazioni esterne e comunque tutti i componenti esterni del prodotto sui quali il consumatore può intervenire durante l'utilizzo
- danni e malfunzionamenti conseguenti un uso improprio e scorretto del prodotto difforme ed in contrasto con le indicazioni d'uso riportate sul libretto di istruzione
- uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso non domestico

Pertanto, nel caso in cui, su richiesta del Consumatore, sia effettuato un intervento tecnico da parte del personale di un centro di assistenza autorizzato in relazione a quanto sopra indicato, i costi dell'intervento e delle eventuali parti di ricambio saranno a totale carico del Consumatore.

Il Consumatore decade dai diritti di cui alla Garanzia, ove non denunci il Difetto di Conformità entro il termine di due mesi dalla scoperta dello stesso. Solo per i Difetti di Conformità che si manifestano decorsi sei mesi dalla consegna del prodotto, il consumatore dovrà provare che essi esistevano alla data. In mancanza di prova, la Tecno Spa richiederà un contributo forfetario per spese di trasferta.

**Estensione Territoriale**

Il presente Certificato di Garanzia è valido solo per il territorio italiano compresi la Repubblica di San Marino e Città del Vaticano.

**Limitazioni della responsabilità del Produttore**

La Tecno Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente od indirettamente derivare a persone, cose od animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate sul libretto di istruzione.

**Sostituzione del Prodotto**

Qualora sia necessaria la sostituzione del prodotto per riparazione impossibile o perché troppo onerosa, la stessa sarà autorizzata dalla Tecno Spa solo dietro relazione del Servizio Assistenza Tecnica di zona.

**Scadenza della Garanzia**

Trascorso il termine di 24 mesi dall'acquisto, la garanzia decade e l'assistenza verrà prestata addebitando al Consumatore le parti sostituite, le spese di manodopera e di trasporto del personale e dei materiali, secondo le tariffe vigenti presso il Servizio Assistenza Tecnica di zona autorizzato dalla Tecno Spa

**Varie**

L'intervento del centro assistenza autorizzato, il ritiro del prodotto, le sue riparazioni e la sua eventuale sostituzione avverranno nei limiti di tempo compatibili con le esigenze organizzative della Tecno Spa da tecnici autorizzati e competenti, su richiesta dell'utente. In ogni caso la Tecno Spa si impegna ad eseguirle nel più breve tempo possibile e senza arrecare notevoli inconvenienti all'acquirente. Le riparazioni eseguite in garanzia non daranno comunque luogo a prolungamenti o rinnovi della stessa. Le parti sostituite resteranno di proprietà della Tecno Spa.

La presente Garanzia è l'unica Garanzia prestata dalla Tecno Spa, nessun terzo è autorizzato a modificarne i termini od a rilasciarne altre verbali o scritte.

**Tecno Spa , Strada Provinciale 63R, n.111 - 42044 Gualtieri (RE)**

**Tel. +39 0522 222 011 - Fax +39 0522 222 171**

**info@tecnospa.it - www.tecnogas.it**

## ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch: Damit Sie eine perfekte Installation und ordnungsgemäße Verwendung anwenden, und Ihr Gerät immer perfekt und effizient ist über Jahre hinaus. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen wenn er diese Änderungen für notwendig erachtet, ohne vorherige Ankündigung. Die Zeichnungen, Installation Diagramme und Tabellen in diesem Handbuch enthalten Richtwerte und dienen lediglich der Information. Die Anschluss-Systeme in Ihrem Haus müssen den geltenden Landesvorschriften entsprechen. Es ist verboten zu kopieren, vollständig oder teilweise den Inhalt dieser Anleitung und Weitergabe der Informationen ohne Zustimmung des Herstellers. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinien 87/308 vom 02.06.1987 (angenommen mit Ministerialerlass vom 13.04.1089) zur Vorbeugung und Beseitigung von Funkstörungen, Nr. 89/336 über die elektromagnetische Verträglichkeit und Nr. 73/23 in Bezug auf die Niederspannung. Die Anweisungen in diesem Handbuch gelten nur für das Importation- und Vertriebsland.

## SICHERHEIT

- A)** Die elektrische Anlage ist mit einer Erdung ausgestattet, die den internationalen Sicherheitsvorschriften entspricht; sie erfüllt außerdem die europäischen Entstörungsvorschriften.
- B)** Sich vergewissern, dass die Netzspannung mit den im Inneren der Dunstabzugshaube angegebenen Daten übereinstimmt.
- C)** Auf keinen Fall unter der Dunstabzugshaube auf "offenem Feuer" kochen.
- D)** Die Friteusen während der Benutzung kontrollieren: das überhitzte Öl könnte sich entzünden.
- E)** Für eine ausreichende Lüftung im Raum sorgen, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Geräten, die mit Brennstoffen und ähnlichen Stoffen arbeiten, verwendet wird.
- F)** Kein offenes Feuer unter der Haube anzünden.
- G)** Das Gerät auf keinen Fall an die Ablassleitungen von Rauch, das durch Verbrennung entsteht (Heizkessel, Kamine, usw...), anschließen.
- H)** Sich vergewissern, dass alle gelten Vorschriften bezüglich der Luftablasses außerhalb des Raumes erfüllt werden, bevor man die Dunstabzugshaube benutzt.
- I)** Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.
- J)** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, bestimmt, wenn sie unter Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person für ihre Sicherheit.
- K)** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen,

len, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**L) ACHTUNG!** Die zugänglichen Teile können heiss sein.  
**M) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.**

**N)** Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach außen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

**O) Die Installation und evtl. Eingriffe (Wartung, usw.) des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal gemäß den im Handbuch beschriebenen Anweisungen erfolgen.**

**Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss man die Stromversorgung unterbrechen, indem man den Stecker zieht bzw. den Hauptschalter betätigt. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle direkte oder indirekte Schäden an Personen, Gegenständen und Haustieren ab, die auf die Nichteinhaltung der in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften zurückzuführen sind und insbesondere die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes betreffen.**

## ENTSORGUNG VON ELEKTROALTGERÄTEN



Gemäß der Europäischen Richtlinie 00/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

## TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten der Haube können auf dem Typenschild in der Innenseite des Produktes gefunden werden.

## EINBAU

Die elektrische Anlage und die Räume müssen für den Einsatz geeignet sein und den Sicherheitsvorschriften der Länder entsprechen (Schutz- und Trennungsschalter, Erdung, Potentialausgleich, usw.).

**Während der Installation, Wartung oder Reparaturen**

## den Hauptschalter ausschalten und den Stecker ziehen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.

**ACHTUNG! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrol, usw.) fern. Es besteht Erstickengefahr!**

Für die Abluftversion darf der Durchschnitt des Abluftrohrs nicht kleiner als der des Verbindungsrohrs der Dunstabzugshaube sein.

## ELEKTROANSCHLUSS

• **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**

• **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ersetzt werden oder bitte den Kundendienst anrufen.**

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.
- Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzanschlusses zwischen dem Netz und dem Gerät einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3mm ein.
- Das gelb/grüne Kabel darf nicht unterbrochen werden.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

• Den Mindestabstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und dem unteren Teil der Dunstabzugshaube einhalten. Der Mindestabstand einer Dunstabzugshaube über einem Gasherd muss 650 mm betragen (Abb.3). Achten Sie darauf, falls die Montageanweisung des Gasherds einen größeren Abstand angibt. Dieser Abstand von 650 mm kann reduziert werden, wenn keine brennbaren Teile an der Dunstabzugshaube angebracht sind und das Gerät mit Sicherheitskleinspannung betrieben wird; auf keinen Fall dürfen die spannungsführenden Teile beschädigt bzw. zugänglich sein (IEC 60335-2-31, A2).

• Besteht das Verbindungsrohr aus zwei oder mehreren Rohrteilen, muss das obere Teil auf das untere Teil des Rohres aufgesetzt werden. Die vom Gerät angesaugte Luft darf nicht über das Abluftrohr anderer mit Gas- oder sonstigen Brennstoffen betriebenen Geräten geleitet werden, sondern muss getrennt abgestoßen werden. Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, muss für eine ausreichende Belüftung des Aufstellraums gesorgt werden.

### • Wandmontage der unstabzugshaube:

Führen Sie die Bohrung an der Wand für die Löcher **A-B-C** so aus, dass die angegebenen Abstände eingehalten werden (Abb.1).

Für die unterschiedlichen Montagen müssen Schrauben und Dübel verwendet werden, die für den jeweiligen Wandtyp geeignet sind (z.B. für Stahlbeton, Gips, etc.). Falls die Schrauben und Dübel der Dunstabzugshaube beiliegen, überprüfen Sie bitte, ob diese für den Wandtyp geeignet sind, an dem das Gerät installiert werden soll.

Befestigen Sie den Bügel **D** mithilfe der Bohrlöcher **B** an der

Wand (Abb.2). Hängen Sie die Dunstabzugshaube an die Wand – hierfür sind die Bohrlöcher **A** vorgesehen (Abb.2). Befestigen Sie die Dunstabzugshaube endgültig mithilfe der Sicherheitsbohrlöcher **C** (Abb.2).

### • Abluftbetrieb:

Schließen Sie den Flansch **Y** mithilfe eines Anschlussrohrs an die Abluftöffnung an (dieser Arbeitsschritt darf bei der Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb nicht durchgeführt werden!).

Den oberen Anschlussring **E** in das Innere des unteren Anschlussringes **F** einsetzen; die beiden Anschlussringe einhängen, indem Sie sie senkrecht in die Dunstabzugshaube einführen.

Den oberen Anschlussring **E** nach oben schieben und mit den dafür vorgesehenen Schrauben in den Löchern **G** des Traggügels **D** befestigen (Abb.4 - Abb.5), welcher zuvor in den Bohrlöchern **B** an der Wand festgeschraubt wurde (Abb.2).

### • Umluft version installation:

Um die Abzugshaube von Ansaugausführung in filtrierende Ausführung umzuwandeln, fordern Sie bei ihrem Händler das Filtrier-Kit an und folgen Sie den Montageanleitungen.

## ARBEITSWEISE

### • BEFEHLSTASTE (Abb.8):

**A** - Erste Leistungsstufe.

**B** - Zweite Leistungsstufe.

**C** - Dritte Leistungsstufe.

**D** - Vierte Leistungsstufe (höchste Leistungsstufe).

**E** - Licht EIN/AUS.

\* - Um die Geschwindigkeit zu Timen, drücken Sie die Taste für einige Sekunden, bis das Licht blinkt.

\* - In allen Ausführungen ist die maximale Geschwindigkeit (4/ L4) immer getimed auf 15: Nach Verlauf von diesen stellt die Haube automatisch ab.

### • DREHSCHALTER (Abb.9):

**A** - Position Licht auf.

**B** - Geschwindigkeit 1 bis 4 Absaugung mit Licht

**C** - Min, der Dauer 120,

**D** - Max, der Dauer 30,

**E** - Geschwindigkeit 1 bis 4 Saug ohne Licht.

## FILTERWECHSEL

### • Fettfilter aus metall (Abb.6):

- Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Luft zu binden; die Sättigung der Filter hängt daher von der Häufigkeit ab, mit der die Dunstabzugshaube betrieben wird.

- Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter auf jeden Fall spätestens alle zwei Monate wie folgt gereinigt werden:

- Entnehmen Sie die Filter aus der Dunstabzugshaube und waschen Sie sie mit einem Gemisch aus Wasser und flüssigem Neutralreiniger.

- Wenn notwendig, lassen Sie die Verschmutzungen kurz einweichen.

- Gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen. Sie können die Filter auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.

- Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein

Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz dieser Teile des Geräts.

## LAMPENWECHSEL

### • Austausch der Halogenlampen (Abb.7):

Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitten anheben) ab.

Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

**Achtung:** fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

## WARTUNG UND REINIGUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• **Metallfilter:** dieser hat die Funktion, die im Kochdunst enthaltenen Fettpartikel aufzufangen; der Metall-Fettfilter muss mindestens einmal im Monat mit warmem Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden, ohne ihn zu verbiegen. Den Filter erst einsetzen, wenn er ganz trocken ist. Dieser Filter filtert die Gerüche, und die gereinigte Luft wird wieder in den Raum zurückgeleitet. Dieser Filter kann gewaschen werden.

• **Aussenreinigung:** wir empfehlen, die äußeren Oberflächen der Hauben mindestens alle 15 Tage zu reinigen, um zu vermeiden, dass die öligen oder fettigen Substanzen die Oberflächen aus Stahl angreifen. Die Reinigung der Dunstabzugshaube wird mit einem feuchten Schwamm und einem neutralen Flüssigreiniger bzw. denaturiertem Alkohol durchgeführt. Es dürfen keine Produkte, die Scheuermittel enthalten, Tücher mit rauher Oberfläche bzw. handelsübliche Tücher für die Stahlreinigung verwendet werden. Die Verwendung von Scheuermitteln und rauen Tüchern wird die Oberflächenbehandlung des Stahls für immer beschädigen.

• **Reinigung der innenfläche:** die elektrischen Teile oder Teile des Motors im Innern der Dunstabzugshaube dürfen nicht mit Flüssigkeiten oder Lösemittel gereinigt werden.

• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN UND DIE GARANTIE ERLISCHT SOFORT.**

## GENERALIDADES

Les aconsejamos que lean atentamente este manual: les permitirá una instalación y un uso correctos para que su aparato se mantenga siempre perfecto y eficiente a lo largo del tiempo. Los dibujos, los esquemas de instalación y las tablas contenidos en este manual son meramente indicativos y deben considerarse a título informativo. Las instalaciones de conexión del inmueble deben cumplir con las normativas nacionales vigentes. Este aparato está conforme con las prescripciones de las directivas comunitarias CEE 87/308 del 2.6.87 (acogida por el D.M. del 13.4.89) sobre la prevención y eliminación de interferencias radioeléctricas, n. 89/336 sobre la compatibilidad electromagnética y 73/23 sobre baja tensión.

## SEGURIDAD

**A)** La instalación eléctrica está equipada de toma de tierra de acuerdo a las normas internacionales de seguridad y conforme a la normativa Europea de compatibilidades electromagnéticas.

**B)** Verificar que la tensión de la red eléctrica corresponde a la que indica la etiqueta localizada en el interior de la campana.

**C)** No cocinar a fuego "abierto" bajo la campana.

**D)** Controlar las freidoras durante su uso, el aceite recalentado puede incendiarse.

**E)** Asegurarse que haya una ventilación adecuada en la estancia si la campana se utiliza junto con otros aparatos que usan combustión a gas u otros.

**F)** No encender fuego abierto bajo la campana.

**G)** No conectar el aparato a conductos de salida de humos derivados de la combustión (calefacciones, chimeneas, etc).

**H)** Asegúrese que se cumple la normativa vigente sobre salida de humos al exterior del local antes del uso de la campana.

**I)** Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

**J)** Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

**K)** Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

**L)** ¡ADVERTENCIA! Las partes accesibles pueden calentarse.

**M)** Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

**N)** Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bares). Para un funcionamiento

seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

**O)** La instalación y las operaciones en los aparatos (mantenimiento extraordinario, etc...) deben ser efectuadas por personal cualificado según lo especificado en el presente manual.

**Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apagar el aparato desenchufándolo o accionando el interruptor general. El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños que pudieran, directa o indirectamente, ser causados a personas, cosas o animales domésticos derivados de la omisión de las prescripciones indicadas en el libro de instrucciones adjunto y concernientes especialmente, a las indicaciones en tema de instalación, uso y mantenimiento del aparato.**

## ELIMINACION DE LOS ELECTRODOMESTICOS



La regla Europea 2002/96/CE sobre los desperdicios de los aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), provee que los electrodomésticos no deben ser eliminados en el normal flujo de los desperdicios sólidos urbanos. Los aparatos para desechar deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y para evitar potenciales daños para la salud y el ambiente. El símbolo del cesto de basura tachado se encuentra en todos los productos, para recordar la obligación del recogido separado. Para ulteriores informaciones, sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, el comprador se puede dirigir al servicio público propuesto o al vendedor.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los datos técnicos del electrodoméstico están contenidos en las placas, situadas en la parte interior de la campana extractora.

## INSTALACIÓN

Las instalaciones de conexión y los locales en los que se efectúa la instalación deben ser idóneos y cumplir con las normas de seguridad en vigor en el país de uso (interruptor de protección y diferencial, puesta a tierra, equipotencial, etc...). Durante las operaciones de instalación, mantenimiento o reparación, apagar siempre el interruptor eléctrico principal y desconectar la toma de conexión.

Este aparato no ha sido diseñado para funcionar al aire libre.

**¡ADVERTENCIA! No dejar desatendido el material usado para el embalaje (bolsas, poliestireno, etc...) ya que es potencialmente peligroso para los niños y los animales (peligro de asfixia).**

En la versión aspirante el tubo de salida de humos debe tener un diámetro mínimo no inferior al del racor de la campana.



## INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por personal cualificado o póngase en contacto con soporte técnico.

- En caso de conexión directa con la red, interponer entre la red y el instrumento un interruptor bipolar de norma y potencia adecuada, con apertura mínima entre los contactos de 3mm.
- En caso se presente un cable de alimentación de norma, y adecuado a soportar la carga, asegurarse de posicionar el instrumento en modo que el enchufe sea siempre accesible.
- El cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- La distancia mínima entre la superficie de apoyo para las cacerolas de la encimera y la parte inferior de la campana. Cuando la campana está instalada encima de un plano de cocción a gas, esta distancia debe ser como mínimo de 650 mm (Fig.3). Si las instrucciones para la instalación del plano de cocción a gas indican una distancia mayor, habrá que tenerlo en cuenta. La distancia de 650 mm se puede reducir para: partes no combustibles de campanas y partes que funcionen con bajísima tensión de seguridad a condición de que estas partes no comuniquen con partes en tensión si se deforman (IEC 60335-2-31, A2).

- En caso de uso de un tubo de conexión compuesto por dos o más partes, la parte superior deberá ir por fuera de la inferior. No acoplar el tubo de evacuación de la campana a una tubería en la que circule aire caliente o que se utilice para evacuar humos de aparatos alimentados con energía no eléctrica. En caso de que en la misma habitación se usen tanto la campana como aparatos no accionados por energía eléctrica, es necesario crear una aireación suficiente del local.

### • Montaje de la campana a la pared:

Realice los orificios **A, B, C**, respetando las medidas indicadas (Fig.1). Para los distintos montajes utilice tornillos y escarpias de expansión adecuados al tipo de pared (ejemplo hormigón, cartón-yeso, etc). En caso de que los tornillos y las escarpias vengan adjuntos en el producto asegúrese de que sean adecuados para el tipo de pared donde se va a colocar la campana. Sujete la escarpia **D** al muro con los orificios **B** (Fig.2). Enganche la campana a la pared utilizando los orificios **A** (Fig.2). Sujete definitivamente la campana utilizando los orificios de seguridad **C** (Fig.2).

### • Versión aspirante:

Conecte mediante un tubo de enlace la arandela **Y** al orificio de descarga (no debe realizarse en la versión filtrante). Introduzca el empalme superior **E** en el interior del empalme inferior **F**, enganche los dos empalmes introduciéndolos verticalmente en la campana. Saque el empalme superior **E** hacia arriba y sujételo con los tornillos adecuados en los orificios **G** de la abrazadera **D** (Fig.4 - Fig.5) que usted ha sujetado con anterioridad a la pared con los orificios **B** (Fig.2).

### • Instalación modalidad filtrante:

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su proveedor el kit filtrante y seguir las

instrucciones de montaje.

## FUNCIONAMIENTO

### • Mandos BUTON (Fig.8):

- A** - Primera velocidad de aspiración.
- B** - Segunda velocidad de aspiración.
- C** - Tercera velocidad de aspiración.
- D** - Cuarta velocidad de aspiración (máxima).
- E** - Luz ON/OFF.

\* - Para temporizar las velocidades blandas apremiado el botón por algunos segundos hasta que la luz no parpadea.

\* - En todas las versiones la velocidad máxima (4 / L4) siempre está temporizada a 15', transcurridos los cuales, la campana se apaga automáticamente.

### • Mando con POMO (Fig.9):

- A** - Posición luz encendida.
- B** - Velocidad de 1 a 4 de aspiración con luz.
- C** - Limpieza aire temporizada - ciclo silencioso: velocidad mín de aspiración, duración 120'.
- D** - Limpieza aire temporizada - ciclo acelerado: velocidad máx de aspiración, duración 30'.
- E** - Velocidad de 1 a 4 de aspiración sin luz.

## SUSTITUCIÓN FILTROS

### • Filtros antigrasa metálico (Fig.6):

- Para obtener una mayor funcionalidad de los filtros antigrasa, es necesario lavarlos cada 3-4 semanas.
- Se pueden lavar también en lavavajillas.
- Puede suceder que los filtros cambien levemente de color y se vuelvan opacos.
- Pero su funcionalidad permanece inalterada.
- Si se lavan a mano, déjelos algunas horas en agua hirviendo con detergente para platos. Después enjuáguelos con cuidado y déjelos secar.
- No limpie los filtros con cepillos, la trama de la estructura podría arruinarse.
- En caso de suciedad excesiva por la presencia de residuos de grasa, los filtros podrían incendiarse, perjudicando la seguridad y, por lo tanto, el correcto funcionamiento del aparato.
- Para el desmontaje utilice el botón.

## SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

### • Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.7):

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

**Atención:** no toque la bombilla con las manos sinprotección.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado. El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón

activo.

- **Filtros metálicos:** su función es la de bloquear las partículas de grasa en suspensión, se aconseja por tanto limpiarlos cada mes con agua caliente y detergente prestando atención en no doblarlos. Esperar a que estén bien secos antes de volverlos a montar en la campana. Su función es la de bloquear los olores presentes en el aire que pasa a través de ellos. El aire depurado se vuelve a poner en circulación en el local de la cocina. Los filtros se pueden lavar.

- **Limpieza exterior:** se recomienda limpiar las superficies externas de las campanas al menos cada 15 días, para evitar que las sustancias aceitosas o grasosas puedan corroer las superficies de acero. La limpieza de la campana debe hacerse con un paño húmedo con jabón líquido neutro o con alcohol desnaturalizado. No se deben utilizar productos que contengan sustancias abrasivas, paños con superficies ásperas o paños que se adquieren en el comercio para la limpieza del acero. La utilización de sustancias abrasivas o paños ásperos dañarán irreparablemente el tratamiento superficial del acero. La consecuencia directa de no respetar estas indicaciones será el deterioro irreversible de la superficie del acero.

- **Limpieza interior:** se prohíbe limpiar las partes eléctricas o las partes relativas al motor del interior de la campana extractora, con líquidos o solventes.

- La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente. El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS. LA GARANTÍA NO ES VÁLIDA EN EL CASO DE DAÑOS PROVOCADOS POR EL IRRESPETO DE DICHAS ADVERTENCIAS.**

## GÉNÉRALITÉS

Veillez lire attentivement ce manuel afin de permettre une bonne installation et utilisation de l'appareil, en assurant ainsi un bon fonctionnement et un bon rendement de votre appareil dans le temps. Les dessins, les schémas d'installation et les tableaux figurants dans ce manuel sont indicatifs et fournis uniquement à des fins d'information. L'installation électrique de l'immeuble doit être en conformité avec les réglementations nationales applicables. Cet appareil répond aux exigences des directives communautaires CEE 87/308 du 2.6.87 (conforme au Décret Ministériel du 13.4.89) relative à la limitation des perturbations radioélectriques, 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique et 73/23 relative au matériel électrique à basse tension.

## SÉCURITÉ

- A)** L'installation électrique est dotée d'un branchement à la terre comme reporté dans les normes de sécurité internationales; elle est par ailleurs conforme aux normes européennes sur les parasites radio.
- B)** Vérifier si la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque qui se trouve à l'intérieur de la hotte.
- C)** Ne pas faire cuire avec une flamme "libre" en dessous de la hotte.
- D)** Vérifier les friteuses durant l'emploi: l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- E)** S'assurer que le local est suffisamment aéré s'il faut faire fonctionner la hotte en même temps que certains appareils qui utilisent le gaz ou autre comme combustible.
- F)** Ne pas allumer de flammes libres en dessous de la hotte.
- G)** Ne pas relier l'appareil aux conduits d'évacuation de fumées dues à la combustion (chaudières, cheminées, etc.).
- H)** S'assurer que les normes en vigueur sur l'évacuation de l'air à l'extérieur du local sont respectées avant d'utiliser la hotte.
- I)** En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.
- J)** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquantes d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- K)** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L)** ATTENTION! Les parties accessibles peuvent devenir chaudes.
- M)** Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.
- N)** Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La

dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation saine du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

**O)** L'installation et toute opération sur les appareils (entretien supplémentaire, etc.) doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié selon ce qui est défini dans ce manuel.

**Débrancher l'appareil en enlevant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général avant d'effectuer une opération de nettoyage ou d'entretien quelconque. Le fabricant décline toute responsabilité pour les accidents ou les dommages directs ou indirects éventuels aux animaux domestiques ou aux biens dus au non-respect des indications reportées dans cette notice et concernant, en particulier, les avertissements sur le montage, l'emploi et l'entretien de l'appareil.**

## ENLÈVEMENT DES APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS



La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieux appareil.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques de l'appareil sont reportées sur les plaques qui se trouvent à l'intérieur de la hotte (enlever les grilles métalliques pour voir l'étiquette).

## MONTAGE

Les connexions électriques et les pièces où effectuer l'installation doivent être adaptées et conformes aux normes de sécurité applicables dans le Pays d'utilisation (disjoncteur de protection et de séparation, mise à la terre, équipotentiel, etc.).

**Lors des opérations d'installation, d'entretien ou de réparation veuillez toujours éteindre l'interrupteur d'alimentation principal et débrancher l'appareil du réseau électrique.**

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation extérieure.

**ATTENTION! Ne jamais laisser sans surveillance le matériel de l'emballage (sachets, polystyrène, etc.) qui sont potentiellement dangereux pour les enfants et les ani-**

### maux domestiques (risque d'étouffement).

Pour la version aspirante, le conduit de fumée doit avoir un diamètre minimum non inférieur à celui du raccord de la hotte.

## CONNEXION ÉLECTRIQUE

- **Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel qualifié ou bien contacter le support technique.**

- Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.
- Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.
- Le câble de terre jaune/vert ne doit pas être interrompu.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Distance minimum entre la surface de support des récipients (table de cuisson) et la partie la plus basse de la hotte. Si la hotte est installée au-dessus d'une table de cuisson à gaz, cette distance doit être de 650mm (Fig.3). Prenez en compte si la notice de montage de la table de cuisson indique une plus grande distance. La distance de 650 mm peut être réduite si la hotte est exempte de pièces combustibles et si l'appareil fonctionne à très basse tension de sécurité; aucun endommagement doit permettre le contact avec les parties en tension (IEC 60335-2-31, A2).

• Si vous utilisez un tuyau de connexion composé de deux ou plusieurs parties, insérez la partie inférieure dans la partie supérieure. Ne branchez jamais la hotte à des tuyaux d'évacuation d'autres appareils utilisant des sources d'énergie autres que l'électricité. Si vous utilisez la hotte en même temps que d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles, il faut prévoir une aération suffisante de la pièce.

### • Fixation de la hotte sur le mur:

Perçer les trous **A-B-C** en respectant les cotes indiquées (Fig.1).

Pour les différents montages, utiliser les vis et chevilles à expansion correspondant au type du mur (ex béton armé, plâtre, etc.).

Dans le cas où les vis et chevilles sont fournies d'origine avec le produit, vérifier qu'elles correspondent bien au type de mur sur lequel doit être montée la hotte.

Bloquer les supports **D** sur le mur grâce aux trous **B** (Fig.2).

Accrocher la hotte au mur en utilisant les trous **A** (Fig.2).

Pendre la hotte à la paroi en utilisant les trous de sécurité **C** (Fig.2).

### • Version aspirante:

Raccorder, au moyen d'un tube intermédiaire, la bride **Y** au trou d'évacuation (sauf pour la version filtrante).

Enfiler le raccord supérieur **E** à l'intérieur du raccord inférieur

**F**; assembler les deux raccords en les insérant verticalement dans la hotte, tirer le raccord supérieur **E** vers le haut puis le bloquer à l'aide des vis sur les trous **G** du support **D** (Fig.4 - Fig.5) auparavant fixé au mur grâce aux trous **B** (Fig.2).

### • Installation mode recirculation interne:

Pour transformer la hotte de la version aspirante à la version filtrante, demander à votre revendeur le kit filtrante et suivre les instructions de montage.

## FONCTIONNEMENT

### • Commandes BOUTON POUSSOIR "A" (Fig.8):

**A** - Première vitesse d'aspiration.

**B** - Seconde vitesse d'aspiration.

**C** - Troisième vitesse d'aspiration.

**D** - Quatrième vitesse d'aspiration (maximale).

**E** - Éclairage ON/OFF.

\* - Pour synchroniser la vitesse, maintenez le bouton pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant clignote.

\* - Dans toutes les versions de la hotte de la vitesse max (4/L4) est toujours programmée pour 15 minutes, puis le capot s'arrête automatiquement.

### • BOUTON de commande (Fig.9):

**A** - Position lumière allumé

**B** - Vitesse aspiration de 1 à 4 avec la lumière.

**C** - Air pur temporisé - cycle silence: aspiration à la vitesse minimum, longueur 120'.

**D** - Air pur temporisé - cycle accéléré: aspiration à la vitesse maximale, longueur 30'.

**E** - Vitesse aspiration de 1 à 4 sans lumière.

## REPLACEMENT DES FILTRES

### • Filtres anti-graisse métalliques (Fig.6):

- Pour assurer un bon fonctionnement des filtres anti-graisse, les laver toutes les 3-4 semaines.

- Ils peuvent également être lavés dans la lave-vaisselle. Il peut arriver que les filtres changent légèrement de couleur et deviennent opaques, mais ceci n'influence pas leur fonctionnement.

- Si vous les lavez à la main, laissez-les tremper quelques heures dans de l'eau chaude avec du liquide vaisselle. Rincez ensuite soigneusement et laissez sécher.

- N'utilisez pas de brosses pour nettoyer les filtres car cela endommagerait la trame.

- En cas de saleté excessive due à la présence de résidus de graisse, les filtres pourraient prendre feu et nuire ainsi au bon fonctionnement de l'appareil.

- Pour le démontage agir sur le bouton.

## REPLACEMENT DES AMPOULES

### • Remplacement des lampes halogènes (Fig.7):

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.

Remplacez-les par des lampes de même type.

**Attention:** ne touchez pas aux lampes mains nues.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques

minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du fi ltre anti-graisse et du fi ltre à charbon actif.

- **Filtres métalliques:** ces filtres ont pour fonction de retenir les particules de graisse en suspension ; pour cette raison nous vous recommandons de les laver tous les mois à l'eau chaude et au détergent en évitant de les plier. Assurez-vous que les filtres sont complètement secs avant de les replacer dans la hotte. En outre, ces filtres évitent la diffusion de mauvaises odeurs ; l'air purifié est renvoyé dans la pièce. Les filtres peuvent être lavés à l'eau.

- **Nettoyage extérieur de la hotte:** nous recommandons de nettoyer les surfaces externes des hottes chaque 15 jours au moins afin d'éviter que les substances huileuses ou les graisses ne nuisent aux surfaces en acier. Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un peu de détergent liquide neutre ou avec de l'alcool dénaturé. Ne pas utiliser de produits contenant des substances abrasives, un chiffon rêche ni le type de chiffon pour nettoyer l'acier que l'on trouve généralement dans le commerce car cela abîmerait irrémédiablement le traitement superficiel de l'inox. La surface définitivement abîmée de l'inox sera la conséquence directe du non-respect de ces indications.

- **Nettoyage intérieur de la hotte:** il est interdit de nettoyer les parties électriques ou celles relatives au moteur à l'intérieur de la hotte avec des liquides ou des solvants.

- N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en eff et pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

**ON DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ÉVENTUELS DÉGÂTS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS. LA GARANTIE N'EST PAS VALABLE EN CAS DE DOMMAGES PROVOQUES PAR LE NON RESPECT DES MISES EN GARDE CITEES CI-DESSUS.**

## GENERAL

Carefully read the information given in this manual: this will assure proper installation and use, so that Your appliance can be perfect and efficient over the years. The drawings, installation diagrams and tables in this manual are provided just as a guide and are intended for information purposes only. Electric connections shall be carried out in compliance with the national standards in force. This appliance complies with the requirements specified in the EC Directive no. 87/308/EEC dated 2.6.87 (adopted with M.D. dated 13.4.89) related to radio- frequency interference, no. 89/336 related to electromagnetic compatibility and no. 73/23 related to low voltage.

## SAFETY

- A)** The electrical system features an earth connection in compliance with international safety standards; furthermore, it is compliant with the European standard for electromagnetic compatibility.
- B)** Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate located inside the range hood.
- C)** Never cook on "open" flames under the range hood.
- D)** Check deep-fryers during use: superheated oil may be flammable.
- E)** Ensure there is adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- F)** Do not flambe under the rangehood.
- G)** The exhaust air must not be discharged into a flue which is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- H)** Ensure that all regulations concerning the discharge of exhaust air have been fulfilled before you use the appliance.
- I)** **For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.**
- J)** **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- K)** **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- L)** **WARNING! Accessible parts may become hot.**
- M)** **There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**
- N)** Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fire or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fire needs for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.
- O)** **Installation and service operations on the appliance**

(extraordinary maintenance, etc..) shall be performed only by qualified personnel and according to the specifications given in this manual.

**Before performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the appliance by unplugging it or using the main switch. The manufacturer disclaims all liability for any damage that may be directly or indirectly caused to people, things and animals due to the failure to follow all the instructions provided in this booklet and above all the warnings relating to the installation, operation and maintenance of the appliance.**

## DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed-out dustbin symbol on the product reminds you of your obligation regarding separated waste collection. Consumers should contact their local public service or their local dealer for more information on the correct disposal of exhausted household appliances.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

The technical specifications of the appliance are shown on the rating plates located inside the hood.

## INSTALLATION

Electric connections and the rooms where the appliance is mounted, shall be suitable and compliant with any Safety Standards in force in the Country of use (protection and separation switch, earth connection, equipotential, etc.).

**Always turn the main electric switch off and pull out the connection plug when carrying out any installation, maintenance and repair operations.**

The appliance has not been designed for outdoor installation.

**WARNING! Do not leave any packaging materials unattended (plastic bags, styrofoam, etc...); they represent a potential danger for children and animals (choking hazard).**

In the extraction mode, the minimum diameter of the fumes out-let pipe shall not be smaller than diameter of the cooker hood joint.

## ELECTRIC CONNECTION

- **Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

• If the power cord is damaged, it must be replaced by qualified personnel otherwise contact technical support.

- Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.
- Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.
- The yellow/green earthing cable must not be interrupted.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood.

When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 650 mm (Fig.3). If the instructions for the installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 650 mm can be reduced for: non-combustible parts of range hoods, and parts operating at safety extra low voltage, provided these parts do not give access to live parts is deformed (IEC 60335-2-31, A2).

- If a connection pipe made up of two or more pieces is used, the upper part shall be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust pipe to a duct used to circulate hot air or to discharge fumes from appliances fed by energy other than electric power. Provide the room with adequate aeration if the cooker hood and other appliances fed by energy other than electric power are used simultaneously.

### • Mounting the cooker hood to the wall:

Drill holes **A-B-C** according to indications quoted in (Fig.1). Use screws and screw anchors suitable for wall (e.g. reinforced cement, plasterboard) for the mounting of the cooker hood. Where screws and screw anchors are supplied ensure that they are suitable for the type of wall where the cooker hood is to be mounted. Affix the bracket **D** to the wall via the drill holes **B** (Fig.2).

Hang the cooker hood on the wall using the drill holes **A** (Fig.2). Fasten the cooker hood using the fastening drill holes **C** (Fig.2).

### • Exhaust version:

Connect the flange **Y** to the discharge opening with a connecting tube (do not carry out for filter version).

Thread the upper connector **E** to the inside of the lower connector **F**; hang the two connectors inserting them vertically on the cooker hood, unthread the upper connector **E** towards the top, locking it in with the appropriate screws in the drill holes **G** of the bracket **D** (Fig.4 - Fig.5) previously affixed to the wall via the drill holes **B** (Fig.2).

### • Recirculating mode installation:

In order to transform your cooker hood from the exhaust version to the recirculating version, ask your local retailer for the recirculating kit and then carry out the enclosed installing instructions.

## OPERATION

### • Commands PUSH BUTTONS (Fig.8):

- A** - First speed.
- B** - Second speed.
- C** - Third speed.
- D** - Fourth speed (maximum).
- E** - Light ON/OFF.

\* - For timing the speed, hold the button for a few seconds until the light flashes.

\* - In all hood versions the max speed (4/L4) is always timed for 15 minutes and then the hood shuts off automatically.

### • KNOB control (Fig.9):

- A** - Light on.
- B** - Motor speed 1 to 4 and light on.
- C** - Automatic shut off option - silent cycle: Minimum speed (level 1), duration 120'.
- D** - Automatic shut off option - fast cycle: Maximum speed (level 4), duration 30'.
- E** - Motor speed 1 to 4 suction without light.

## FILTER REPLACEMENT

### • Metal anti-grease filters (Fig.6):

- For better functioning of the anti-grease filters, they must be washed at least once a month.
- Filters are dishwasher safe. The filters may change colour slightly and become opaque. Their functioning remains unaltered.
- If washed by hand, leave them to soak in boiling water and washing-up liquid for a few hours.
- Do not use brushes to clean the filters, as this may ruin the texture of the structure.
- If the filters are extremely dirty and grease residues are present, the filters could catch fire, therefore jeopardising the correct functioning of the appliance.
- Turn the knob to disassemble.

## LIGHT REPLACEMENT

### • Replacing halogen light bulbs (Fig.7):

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass panel **C** using a lever action on the relevant cracks.

Replace the bulbs with new ones of the same type.

**Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

## MAINTENANCE AND CLEANING

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **Metal grease filters:** they capture grease particles in suspension, therefore we recommend you to wash them every month, using hot water and a detergent product, making sure not to bend them. Wait until they are well dried, before refitting them in the cooker hood. They capture the odours found in the air that passes through them. The air purified is then re-circulated into the kitchen. Filters are washable.

• **Cleaning the outside of the appliance:** it is advised to

clean the external hood surfaces at least every 15 days in order to avoid that oily or greasy substances affect the steel surfaces. The outside of the range hood should be cleaned using a damp cloth and neutral liquid detergent or denatured alcohol. Do not use products that contain abrasive substances, rough cloths or cloths specifically designed for cleaning steel. Using abrasive substances or rough cloths will inevitably damage the finish of steel. The steel surface will be irrevocably damaged if the instructions above are not complied with.

- **Cleaning the inside of the appliance:** the electrical parts or parts of the motor assembly inside the range hood must not be cleaned using liquids or solvents.
- The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREAKING THE ABOVE WARNINGS. THE WARRANTY IS NOT VALID IN THE CASE OF DAMAGE CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE WARNINGS.**



## ALGEMEEN

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig: dit is noodzakelijk voor een juiste en duurzame installatie zodat het apparaat zo lang mogelijk perfect blijft werken. De tekeningen, de installatieschema's en de tabellen in de gebruiksaanwijzingen zijn slechts voorbeelden en alleen van informatieve aard. De leidingen in het gebouw waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de nationale geldende voorschriften. Dit apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese richtlijnen 87/308/EG van 2.6.87 (omgezet in de Italiaanse wet D.M. van 13.4.89) inzake (preventie en uitschakelen van) radiostoringen; nr. 89/336 Elektromagnetische compatibiliteit en nr 73/23 Laagspanning.

## VEILIGHEID

- A)** Het elektrisch systeem is klaar voor verbinding met de aarde volgens de internationale veiligheidsvoorschriften en voldoet bovendien aan de Europese normen inzake ontstoring.
- B)** Controleer of de netspanning overeenstemt met het voorschrift op de serieplaat in de afzuigkap.
- C)** Flambeer niet onder de kap.
- D)** Controleer altijd frituurpannen: verhitte olie kan vlam vatten.
- E)** Zorg voor een geschikt ventilatiesysteem in de ruimte als de afzuigkap werkt met andere apparaten die op gas of soortgelijke brandstoffen werken.
- F)** Maak geen vrije vlammen onder de zuigkap.
- G)** Verbind het apparaat niet met afvoerleidingen voor verbrandingsrook van branders, kachels enzovoort.
- H)** Controleer voordat u de afzuigkap in gebruik neemt of de leiding die de lucht naar buiten afvoert, voldoet aan de voorschriften.
- I)** Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.
- J)** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- K)** Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- L)** **OPGELET!** Toegankelijke onderdelen kunnen heet worden.
- M)** Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.
- N)** Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving

mag niet boven de 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

**O)** Laat de installatie en andere verrichtingen aan het apparaat (eenmalig onderhoud, enz.) altijd over aan bevoegde technici die werken volgens de instructies in de gebruiksaanwijzingen.

**Haal de stekker uit het stopcontact of zet de hoofdstroomschakelaar uit voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die direct of indirect wordt veroorzaakt aan mensen, voorwerpen of huishoudingen door het niet naleven van de voorschriften in de gebruiksaanwijzingen en in het bijzonder de voorschriften inzake de installatie, de bediening en het onderhoud van het product.**

## VERNIETIGING VAN OUDE ELEKTRISCHE APPARATEN



De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Elektronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren ende negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer meteen kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

## TECHNISCHE KENMERKEN

De technische gegevens van de afzuigkap staan op de serieplaat in het product zelf.

## INSTALLATIE

De leidingen en installatieruimten moeten geschikt zijn en voldoen aan de in het land van gebruik geldende veiligheidsvoorschriften (lekstroomautomaat en uitschakelaar, aarding, equipotentieel systeem enz.).

**Tijdens het installeren, onderhouden of repareren, moet u altijd de hoofdstroomschakelaar uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.**

Het apparaat is niet bedoeld om buitenshuis te worden gebruikt.

**OPGELET!** Laat verpakkingsmateriaal (zakjes, piepschuim enz.) niet onbewaakt rondslingeren, want het kan gevaarlijk zijn voor kinderen en dieren (gevaar voor verstikking).

De minimum diameter van de rookafvoerbuiss mag niet kleiner zijn dan de koppeling op het apparaat.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

• De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door gekwalificeerd personeel of contact met de technische ondersteuning.

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatieve sticker die bevestigd is binnenin het toestel.
- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading ofwel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerk en het toestel, voeg tussen beiden een bi-polaire schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3mm.
- De geel-groene bliksemafleiderkabel mag onder geen voorwaarden onderbroken worden.

## INSTALLATIE INSTRUCTIES

• De minimum afstand tussen het vlak waarop de pannen op de kookplaat staan en de onderkant van de afzuigkap. Als de kap boven een gaskookplaat hangt, moet deze afstand minimaal 650 mm bedragen (Afb.3). Als de instructies van de gaskookplaat een grotere afstand voorschrijven, respecteer die dan. Een kortere afstand dan 650 mm is toegestaan voor niet ontvlambare afzuigkapdelen en elementen die op een heel lage (veiligheids)spanning werken, op voorwaarde dat als deze delen smelten en vervormen, geen delen onder spanning blootleggen (EN 60335-2-31, A2).

• Als de afzuigpijp uit meerdere delen bestaat, moet het bovenste deel de buitenkant van het onderste bedekken. Verbind de afvoer van de afzuigkap niet met een leiding waarin hete lucht of rook en dampen circuleren van apparaten die niet op stroom werken. Als in de ruimte zowel de afzuigkap als andere apparaten worden gebruikt die niet op stroom werken, moet een geschikt ventilatiesysteem voorzien worden.

### • Montage van de kap aan de wand:

Boor de gaten **A-B-C**, volgens de aangegeven waarden (Afb.1).

Gebruik, voor de verschillende montages, schroeven en expansiepluggen die geschikt zijn voor het type muur (bijv. cement, gipskarton enz.).

Indien schroeven en pluggen met het product zijn meegeleverd controleer of deze geschikt zijn voor het muurtype waaraan de kap bevestigd moet worden.

Maak de beugel **D** aan de wand vast, gebruik hiervoor de gaten **B** (Afb.2).

Hang de kap aan de wand, gebruik hiervoor de gaten **A** (Afb.2).

Maak de kap definitief vast, gebruik hiervoor de veiligheidsgaten **C** (Afb.2).

### • Afzuigend apparaat:

Verbind, door middel van een verbindingspijp, de flens **Y**

aan de afvoeropening (niet uitvoeren voor het filterende apparaat).

Doe de bovenste koppeling **E** binnen de onderste koppeling **F**; hang de twee koppelingen op door ze verticaal binnen de kap in te voeren, doe de bovenste koppeling **E** omhoog en blokkeer hem met de daarvoor bestemde schroeven op de gaten **G** van de beugel **D** (Afb.4 - Afb.5), eerder aan de wand bevestigd met de gaten **B** (Afb.2).

### • Uitvoering met filter:

Om de afzuigkap met filters te laten werken, moet u zich bij uw verkoper een filterkit aanschaffen en die monteren volgens de kap instructies.

## WERKING

### • Bediening van KNOP (Afb.8):

**A** – Eerste afzuigsnelheid.

**B** – Tweede afzuigsnelheid.

**C** – Derde afzuigsnelheid.

**D** – Vierde afzuigsnelheid (hoogste).

**E** – Lamp ON/OFF.

\* – Voor de timing van de snelheid en houd de knop enkele seconden ingedrukt totdat het lampje knippert.

\* – In alle kap versies de max. snelheid (4/L4) altijd getimed voor 15 minuten en daarna de kap automatisch wordt uitgeschakeld.

### • Bediening met DRAAIKNOP (Afb.9):

**A** – Stand met brandende lamp.

**B** – Afzuigsnelheid van 1 tot 4 met verlichting.

**C** – Luchtzuivering met timer – geruisloos programma: laagste afzuigsnelheid, tijd 120'.

**D** – Luchtzuivering met timer – kort programma: hoogste afzuigsnelheid, tijd 30'.

**E** – Afzuigsnelheid van 1 tot 4 zonder verlichting.

## DE FILTERS VERVANGEN

### • Metalen antivetfilters (Afb.6):

- Voor een betere werking van de antivetfilters moeten deze minstens om de 3-4 weken gewassen worden.

- Ze kunnen ook in de vaatwasmachine gewassen worden. Het kan voorkomen dat de filters een beetje van kleur veranderen en dof worden. De werkzaamheid ervan blijft echter ongewijzigd.

- Wast u de filters met de hand dan moeten ze enkele uren in kokend water gehouden worden met een gewoon afwasmiddel. Vervolgens zorgvuldig afspoelen en drogen.

- Reinig de filters niet met een borstel, de structuur kan hierdoor beschadigd worden.

- Wanneer de filters erg vuil zijn, wegens de aanwezigheid van vetresidu, kunnen ze gaan branden waardoor de correcte werking van het apparaat gecompromitteerd wordt.

- Voor de demontage de knop gebruiken.

## DE LAMPEN VERVANGEN

### • Vervanging van de halogeenlampen (Afb.7):

Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken.

Vervang met lampen van hetzelfde type.

**Opgelet:** raak de lampen niet met de blote handen aan.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
- **Metalen filters:** deze filters houden de vetdeeltjes tegen die in de lucht zitten. Daarom raden wij aan om deze filter elke maand te wassen met heet sop, zonder ze te verbuigen. Laat de filters goed drogen voordat u ze opnieuw in de afzuigkap monteert. Ze halen de geuren uit de lucht die door de filters gaat. De gezuiverde lucht wordt weer in de ruimte gestuurd. De filters mogen gewassen worden.
- **De buitenkant reinigen:** wij raden aan om de buitenkant minstens om de twee weken te reinigen zodat vet en olie de stalen oppervlakken niet kunnen aantasten. Maak de vlakken van de afzuigkap schoon met een doek die u bevochtigt met een neutraal schoonmaakproduct of gedenatureerde alcohol. Gebruik absoluut geen schuurproducten, schuurdoeken of de schuurdoeken die verkocht worden om staal schoon te maken. Schuurmiddelen en schuurdoeken beschadigen onherroepelijk de coating op het staal.
- **De binnenkant reinigen:** het is ten strengste verboden om elektrische delen of motordelen in de afzuigkap te reinigen met vloeistoffen of verdunners.
- De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

**DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN. DE GARANTIE IS NIET GELDIG IN GEVAL VAN SCHADE DIE VEROORZAAKT WORDT DOOR DE VERONACHTZAMING VAN VOORNOEMDE WAARSCHUWINGEN.**

## INTRODUÇÃO

Convidamos a ler atentamente este manual: isso permitirá uma instalação e uso correto, que manterá a sua aparelhagem sempre perfeita e eficiente ao longo dos anos. Os desenhos, os esquemas de instalação e as tabelas contidas no manual devem ser considerados indicativos e exclusivamente a título de informação. As instalações elétricas da residência têm de respeitar as normas nacionais vigentes. Este aparelho está em conformidade com as prescrições da Comunidade Europeia CEE 87/308 de 2.6.87 (aprovadas com o Decreto Ministerial de 13.4.89) sobre a prevenção e eliminação das interferências de rádio, n. 89/336 relativa à compatibilidade eletromagnética e 73/23 sobre a baixa tensão.

## SEGURANÇA

**A)** O sistema elétrico é provido de fiação terra, de acordo com as normas internacionais de segurança, e está em conformidade com as normas Europeias relativas a interferências de rádio.

**B)** Verificar se a tensão de rede corresponde à indicada pela placa localizada no interior da coifa.

**C)** Não cozinhar com chamas "livres" abaixo da coifa.

**D)** Controlar as frigideiras durante o uso: O óleo superaquecido pode incendiar-se.

**E)** Verificar se há uma ventilação adequada no local, se a coifa for utilizada com outros aparelhos que usam combustíveis como gás ou outros.

**F)** Não acender chamas livres abaixo da coifa.

**G)** Não conectar a aparelhagem a dutos de descarga de fumos produzidos pela combustão (caldeiras, lareiras etc.).

**H)** Certificar-se de que todas as normativas vigentes sobre a descarga do ar para fora do local sejam respeitadas, antes do uso da coifa.

**I)** Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc.). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

**J)** Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por um pessoa responsável pela sua segurança.

**K)** As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o aparelho.

**L)** **ATENÇÃO!** Partes acessíveis podem ficar quentes.

**M)** Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

**N)** Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

**O)** A instalação e as intervenções em aparelhagens (manutenção extraordinária etc.) devem ser efetuadas somente por profissionais qualificados, de acordo com as especificações do presente manual.

**Antes de iniciar qualquer operação de limpeza e manutenção, desligar o aparelho, tirando a tomada ou desligando o interruptor geral. O fabricante se exime de qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, objetos ou animais domésticos em consequência do não cumprimento de todas as prescrições indicadas no manual de instruções e relativas, especialmente, às advertências quanto a instalação, uso e manutenção do aparelho.**

## ELIMINAÇÃO DOS ELETRODOMÉSTICOS



A diretiva Europeia 2002/96/CE, relativa aos resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser eliminados no fluxo normal de resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos eliminados têm de ser coletados separadamente, para otimizar a taxa de reaproveitamento e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao ambiente. O símbolo do cesto de lixo cortado por um x está presente em todos os produtos para lembrar que a coleta seletiva é obrigatória. Para outras informações sobre a correta eliminação de eletrodomésticos, os proprietários poderão entrar em contato com serviço público responsável ou com os revendedores.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Os dados técnicos da coifa são indicados na placa de identificação localizada no interior do produto.

## INSTALAÇÃO

Os sistemas de conexão e os locais de instalação têm de ser idôneos e estar de acordo com as normas de segurança em vigor no país onde o aparelho será utilizado (interruptor de proteção e separação, sistema de aterragem, equipotencial etc.).

**Durante as operações de instalação, manutenção e reparos, desligar sempre o interruptor elétrico e tirar a tomada de conexão.**

A aparelhagem não foi projetada para funcionar ao ar livre.

**ATENÇÃO!** Não deixar material utilizado para embalagem (sacos plásticos, isopor etc.) ao alcance de crianças e animais, pois esse é potencialmente perigoso (risco de sufocamento).

Na versão aspirante, o tubo de saída tem de ter um diâmetro mínimo não inferior ao ponto de junção da coifa.

## CONEXÃO ELÉTRICA

• As operações de montagem e ligação eléctrica devem

ser efectuadas por pessoal especializado.

• Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por pessoal qualificado ou contacte o suporte técnico.

- Certificar-se de que a tensão de rede é adequada àquela necessária para a alimentação da coifa, como indicado na placa aplicada no interior do aparelho.
- Montar no cabo um plugue de acordo com as normas e adequado à carga que deve suportar ou, em caso de ligação direta à rede, colocar entre a rede e o aparelho um interruptor bipolar de acordo com as normas e de potência adequada, com abertura mínima entre os contatos de 3 mm.
- O fio-terra verde-amarelo não pode ser interrompido.

## ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• A distância mínima entre a superfície de apoio para as panelas sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa. Quando a coifa é instalada sobre um fogão a gás, essa distância tem de ser de pelo menos 650 mm (Fig.3). Se as instruções para a instalação do fogão a gás especificam uma distância maior, isso deve ser considerado. A distância de 650 mm pode ser reduzida para: partes não combustíveis de coifas e partes que funcionam a baixíssima tensão de segurança, desde que essas partes não deem acesso às partes em tensão, caso sejam deformados (IEC 60335-2-31, A2).

• Se for necessário usar um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior tem de ficar externa à inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto em que circule ar quente ou que seja utilizado para eliminar os fumos dos aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Se no local forem utilizados tanto a coifa quanto aparelhos não acionados por energia elétrica, deve-se garantir que o ambiente seja suficientemente arejado.

### • Montagem da coifa à parede:

Fazer os furos **A-B-C** respeitando as alturas indicadas (Fig.1). Para as várias montagens, usar parafusos e buchas expansíveis adequados ao tipo de parede (ex. cimento armado, painel de gesso acartonado etc.).

Se os parafusos e buchas forem fornecidos em dotação, verificar se são adequados para o tipo de parede onde será fixada a coifa.

Fixar o suporte **D** na parede através dos furos **B** (Fig.2). Pendurar a coifa na parede, utilizando os furos **A** (Fig.2). Fixar definitivamente a coifa utilizando os furos de segurança **C** (Fig.2).

### • Versão aspirante:

Ligar, por meio de um tubo de conexão, a flange **Y** ao furo de descarga (não fazê-lo na versão filtrante). Introduzir a junção superior **E** no interior da junção inferior **F**; pendurar as duas junções introduzindo-as verticalmente na coifa, puxar a junção superior **E** para o alto, bloqueá-la com os relativos parafusos nos furos **G** do suporte **D** (Fig.4 - Fig.5) anteriormente fixado à parede através dos furos **B** (Fig.2).

### • Versão filtrante:

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, é necessário pedir ao seu revendedor o kit filtrante e seguir as instruções de montagem.

## FUNCIONAMENTO

### • Tipo de comando **BUTTON** (Fig. 8):

- A** - Primeira velocidade de aspiração.
- B** - Segunda velocidade de aspiração.
- C** - Terceira velocidade de aspiração.
- D** - Quarta velocidade de aspiração (máxima).
- E** - Luz ON / OFF.

\* - Para temporizar as velocidades ternas pressê o botão por cerca de segundos até a que a luz não cintila

\* - Em todas as versões, a velocidade máxima (4 / L4) é sempre cronometrado em 15', depois dos quais o exaustor desliga-se automaticamente.

### • Controle com botão (Fig. 9):

- A** - Posição com luz acesa.
- B** - Velocidade 1 a 4 de aspiração com luz.
- C** - Limpeza do ar temporizada - ciclo silencioso: velocidade mínima de aspiração, duração 120'.
- D** - Limpeza do ar temporizada - ciclo acelerado: velocidade máxima de aspiração, duração 30'.
- E** - Velocidade 1 a 4 de aspiração sem luz.

## SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

### • Filtros antigordura metálicos (Fig.6):

- Para ter uma maior funcionalidade dos filtros antigordura, é necessário lavá-los a cada 3 ou 4 semanas.
- Podem ser lavados também em máquina de lavar louça. Pode acontecer que os filtros mudem levemente de cor e fiquem opacos, mas a sua funcionalidade permanece inalterada.
- Se se lava a mão, deixar por algumas horas em água fervente com detergente para pratos. Depois enxaguar com cuidado e deixar enxugar.
- Não limpar com escovas. A trama da estrutura pode ser danificar.
- Em caso de sujeira excessiva, devido à presença de resíduos de gordura, os filtros podem pegar fogo, colocando em risco a segurança e assim o correto funcionamento do aparelho.
- Para a desmontagem, utilizar o puxador.

## SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

### • Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.7):

Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas especificas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

**Atenção:** não toque a lâmpada directamente com as mãos.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro. O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

• **Filtros metálicos:** têm a função de reter as partículas de gordura em suspensão, recomenda-se então efetuar a sua lavagem a cada mês com água quente e detergente, evitando dobrá-los. Esperar que estejam bem enxutos antes

de montá-los novamente na coifa. Têm a função de reter os odores presentes no ar que os atravessa. O ar depurado é depois colocado novamente no ambiente da cozinha. Os filtros podem ser lavados.

- **Limpeza externa:** recomenda-se limpar as superfícies externas pelo menos a cada 15 dias para evitar que as substâncias oleosas ou gordurosas possam danificar as superfícies em aço. A limpeza das superfícies da coifa tem de ser feita com um pano úmido embebido em detergente líquido neutro ou álcool desnaturado. Não se deve absolutamente utilizar produtos que contenham substâncias abrasivas, panos ásperos ou panos comuns comercializados para a limpeza do aço. O uso de substâncias abrasivas e panos ásperos danificarão irreparavelmente o tratamento da superfície em aço.

- **Limpeza interna:** é rigorosamente proibida a limpeza das partes elétricas ou das partes relativas ao motor no interior da coifa com líquidos ou solventes.

- O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

**O FABRICANTE SE EXIME DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA NÃO OBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA. A GARANTIA NÃO É VÁLIDA NO CASO DE DANOS DERIVANTES DA NÃO OBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.**

## ИНФОРМАЦИЯ

Убедительно просим Вас ознакомиться с инструкцией: это обеспечит правильную установку и утилизацию изделия на долгие годы. Рисунки, схемы по монтажу и таблицы, указанные в инструкции, являются ориентировочными и исключительно для информации. Система подключения изделия должна соответствовать действующим национальным нормам. Данное устройство соответствует требованиям директив ЕС CEE 87/308 от 2.6.87 (осуществляется М.Д от 13.4.89) по предотвращению и устранению радиопомех, 89/336 по ЭМС и 73/23 по низкому напряжению.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- A)** Электрическая система оснащена заземлением в соответствии с международными стандартами по безопасности, а также соответствует европейским нормам по радиопомехам.
- B)** Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке с надписью на вытяжке.
- C)** Категорически запрещается готовить блюда над пламенем.
- D)** Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.
- E)** Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.
- F)** Не оставляйте включённое пламя под вытяжкой.
- G)** Не подключайте прибор к воздуховоду, используемого для выброса дымов приборов с газовым сжижением или с питанием другими горючими (котлы, камины и т.п.).
- H)** Перед началом эксплуатации вытяжки, убедитесь в соблюдении правил по технике безопасности при отводе дымов, предусмотренных регламентом местных властей.
- I)** Для монтажа используйте винты и дюбели, соответствующие типу стены (железобетон, гипсокартон). В случае, если винты и дюбели поставляются вместе с изделием, убедитесь если они соответствуют типу стены на которую будет крепиться вытяжка.
- J)** Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под контролем или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лицом, ответственным за их безопасность.
- K)** Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- L)** **ВНИМАНИЕ!** Доступные части могут нагреваться.
- M)** При очистке не выполняются в соответствии с инструкциями, существует риск того, что основной огонь.
- N)** Будьте осторожными, если одновременно с вытяжкой включены обогреватель или камин, получающие питание не от электричества, т. к. включённая вытяжка удаляет воздух из окружающей среды, необходимый для сгорания обогревателю или камину. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Pa (4x10-

5 bar). Для безопасной работы обеспечить надлежащую вентиляцию в помещении. Для внешней эвакуации соблюдать все применимые требования в вашей стране.

**O)** Установка и другие операции (техническое обслуживание) должны выполняться только квалифицированным персоналом, как указано в данном руководстве.

Прежде чем приступить к операции по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети. Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесённый людям, имуществу и домашним животным, вследствие несоблюдения инструкций, в особенности предупреждения относительно установок, эксплуатации и технического обслуживания.

## ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ СТАРОЙ БЫТОВОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИКИ



Европейская Директива 2002/96/ЕС «Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования» (WEEE) требует, чтобы старая бытовая электротехника не выбрасывалась в несортированный городской мусор. Устройства старой бытовой электротехники должны собираться отдельно для оптимизации восстановления и повторного использования материалов, которые они содержат, чтобы таким образом снизить влияние на здоровье человека и окружающую среду. Перечеркнутый символ мусорной баки на изделии напоминает о вашей обязанности раздельного сбора мусора. Потребители должны связаться со своими поставщиками коммунальных услуг или их местным дилером, чтобы получить более подробную информацию о том, как правильно избавляться от отработавшей свой срок бытовой техники.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

Технические данные вытяжки указаны на заводской табличке внутри изделия.

## УСТАНОВКА

Система подключения и помещение должны быть пригодны для установки и соответствовать стандартам по безопасности, действующим в стране пользователя (выключатель защиты и разделения, заземление, эквипотенциальность и т.п.).

**Во время установки, технического обслуживания или ремонта отключить главный выключатель и отсоединить вилку связи.**

Прибор не предназначен для эксплуатации на открытом воздухе.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте без присмотра упаковочный материал, т. К. Представляет опасность для детей и животных (удушение).



В режиме отвода воздуха диаметр выводной трубы не должен превышать диаметра соединительного кольца.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

• **Подключение вытяжки к электросети должно выполняться квалифицированным и специализированным персоналом.**

• **Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным персоналом или в службу технической поддержки.**

• Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора.

• Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъёму, в случае прямого подключения к сети используйте надлежащий двухполюсный выключатель с минимальным открытием между контактами в 3мм.

• Заземляющий желто/зелёный провод должен быть исправным.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

• Минимальное расстояние между рабочей поверхностью (металлическая опора на которую ставятся кастрюли) и нижней части вытяжки. В случае, если вытяжка установлена над газовой плитой, минимальное расстояние между этими элементами должно быть 650 мм. (Фиг.3).

Если в инструкции по установке газовых плит указывается расстояние более чем 650 мм., необходимо придерживаться данного расстояния.

Расстояние 650 мм. может быть уменьшено для: невоспламеняющихся частей вытяжки, и для частей, работающих при безопасном низком напряжении, при условии, что эти части не дают доступа к токоведущим частям, в случае если они деформированы (IEC 60335-2-31,A2).

• В случае, если используется соединительная труба, состоящая из двух или более частей, верхняя часть должна быть снаружи нижней. Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с питанием, различным от электрического. Если в помещении одновременно с вытяжкой используются другие приборы с питанием, различным от электрического, необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен помещения.

### • Крепление вытяжки к стене:

Просверлить отверстия **А-В-С**, сохраняя указанные размеры (Фиг.1). Для монтажа используйте винты, шурупы и дюбели, соответствующие типу стены (железобетон, гипсокартон). В случае, если винты и дюбели поставляются вместе с изделием, убедитесь если они соответствуют типу стены, на которую будет крепиться вытяжка. Закрепить кронштейн **Д** к стене через отверстие **В** (Фиг.2). Повесить вытяжку на стену с помощью отверстия **А** (Фиг.2). Зафиксировать вытяжку через гарантийное отверстие **С** (Фиг.2).

### • В режиме вытяжки:

Подсоединить, через соединительную трубу, фланец **У** к отверстию отвода воздуха (не применяя в режиме

рециркуляции). Ввести верхнее соединение **Е** во внутрь нижнего соединения **Г**; подвесить оба соединения, вставляя их в вертикальном положении в вытяжку, повернув верхнее соединение **Е** кверху, закрепив его специальными винтами через отверстие **Г** кронштейна **Д** (Фиг.4 - Фиг.5) предварительно прикрепив к стене через отверстие **В** (Фиг.2).

### • В режиме рециркуляции:

Для перехода из режима «вытяжки» в режим «рециркуляции» необходимо спросить у вашего дистрибутора комплект фильтра и следовать инструкции по монтажу.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Команды Тип А (Фиг.8):

- А - Первая скорость вытяжки
- В - Вторая скорость вытяжки
- С - Третья скорость вытяжки
- Д - Четвёртая скорость вытяжки ( макс.)
- Е - Свет Вкл./Выкл.

\* - Для синхронизации скорости нажмите кнопку на несколько секунд до мигания.

Команды ручного управления (Фиг.9)

- А - Свет включён
- В - Скорость вытяжки от 1 до 4 со светом
- С - Очистка воздуха, таймер- цикл бесшумный: мин. скорость вытяжки, длительность 120.
- Д - Очистка воздуха, таймер- цикл ускоренный: макс. скорость вытяжки, длительность 30.
- Е - Скорость вытяжки от 1 до 4 без света.

\* - во всех версиях на максимальную скорость (4/1.4) установлен таймер до 15, после чего происходит автоматическое выключение

## УХОД ЗА ФИЛЬТРОМ

### • Металлические жиропоглощающие фильтры (Фиг.6):

- Для лучшего функционирования, жиропоглощающие фильтры необходимо мыть каждые 3-4 недели.

- Мыть их можно также в посудомоечных машинах.

Может случиться что фильтры слегка меняют цвет, потеряют прозрачность, но их функции останутся без изменений.

- Если вы их моете руками, оставьте на несколько часов в горячей воде с жидкостью для мытья посуды. Тщательно прополощите и высушите.

- Нельзя чистить фильтры щёткой, можете их повредить.

- В случае чрезмерного загрязнения (наличие остатков жира), фильтры могут загореться, поставив тем самым под угрозу вашу безопасность и нарушив работу прибора.

- Для разборки использовать рычаг.

## ЗАМЕНА ЛАМП

### • Замена галогенных ламп(Фиг.7):

Для замены галогенных ламп **В** удалить стекло **С** из специальных отверстий.

Заменить лампой того же типа.

**Внимание:** не трогать лампы голыми руками.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА



- Рекомендуется включить устройство перед началом приготовления пищи, а также оставить включённым устройство на 15 мин. после окончания приготовления пищи для полной очистки воздуха. Надлежащее функционирование устройства зависит от правильного технического обслуживания, уделяя особое внимание уходу за жиропоглощающим и угольным фильтрами.

- **Металлические фильтры:** имеют функцию блокирования частиц жира. Требуется мыть каждый месяц в горячей воде с жидкостью для мытья, стараясь их не гнуть. Прежде чем монтировать фильтры, убедитесь что они сухие. Имеют функцию блокировать также и запахи, после чего в помещение рециркулирует очищенный воздух. Фильтры можно мыть.

- **Внешняя чистка:** рекомендуется проводить каждые 15 дней, во избежание того, что маслянистые вещества или жиры могут повредить стальные поверхности. Чистка внешней поверхности должна проводиться с помощью мягкой ткани, смоченной нейтральным жидким моющим средством или денатурированным спиртом. Не должны использоваться абразивные изделия, грубые ткани или изделия (губки), которые обычно продаются для чистки стали.

- **Внутренняя чистка:** строго запрещается чистить внутренние электрические части или части мотора жидкостями или растворителями.

- Система освещения предназначена для использования во время приготовления пищи, а не для освещения помещения. Длительное использование системы освещения значительно снижает продолжительность действия ламп.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ ВРЕД И УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ВЫШЕУПОМЯНУТОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. ГАРАНТИЯ БУДЕТ СЧИТАТЬСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ В СЛУЧАЕ ПОЛОМКИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.**





